

No. 9464. INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION. OPENED FOR SIGNATURE AT NEW YORK ON 7 MARCH 1966¹

N° 9464. CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE. OUVERTE À LA SIGNATURE À NEW YORK LE 7 MARS 1966¹

RESERVATION by Afghanistan

The notification of a reservation by Afghanistan to the above-mentioned Convention was received on 6 July 1983 and circulated by the Secretary-General on 3 August 1983. In the absence of any objections by States' Parties within 90 days from the date of the said notification, the reservation was deemed to have been accepted on 1 November 1983, in accordance with article 20 (1).

The text of the reservation reads as follows:

RÉSERVE par l'Afghanistan

La notification d'une réserve par l'Afghanistan à la Convention susmentionnée a été reçue le 6 juillet 1983 et diffusée par le Secrétaire général le 3 août 1983. En l'absence d'objections de la part des Etats parties dans le délai de 90 jours à compter de ladite notification, la réserve a été réputée avoir été acceptée le 1^{er} novembre 1983, conformément au paragraphe 1 de l'article 20.

Le texte de la réserve est libellé comme suit :

[DARI TEXT — TEXTE DARI]

جمهوری دموکراتیک افغانستان ضمن الحاق به میثاق بین المللی امحار تمام اشکال تبعیض نژاد را، خود را به احکام ماده ۲۰، میثاق مذکور، وابسته نکرده و البته فرم دادند چه مطابق به اینصورت مابقی در صورت بروز اختلاف بین دو یا چندین کشور میثاق در مورد تفسیر و تطبیق آن موضوع مورد اختلاف محض به پیشنهاد یکی از طرفین به محکمه بین المللی عدالت راجع میگردد .

بنا بر اینصورت جمهوری دموکراتیک افغانستان به ارتباط این موضوع اعلام میدارد که در حالت بروز اختلاف پراگون تفسیر و تطبیق میثاق موضوع بایستست به موافقه تمام جوانب طرف اختلاف بمحکمه بین المللی عدالت رجعت داده شود .

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, p. 195; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 10 to 15, as well as annex A in volumes 959, 973, 974, 978, 982, 988, 993, 995, 1003, 1010, 1017, 1026, 1037, 1038, 1046, 1051, 1057, 1077, 1078, 1088, 1119, 1120, 1136, 1138, 1146, 1151, 1155, 1161, 1205, 1247, 1249, 1256, 1260, 1263, 1271, 1272, 1279, 1286, 1293, 1295, 1297, 1310, 1314, 1321 and 1329.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 660, p. 195; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 10 à 15, ainsi que l'annexe A des volumes 959, 973, 974, 978, 982, 988, 993, 995, 1003, 1010, 1017, 1026, 1037, 1038, 1046, 1051, 1057, 1077, 1078, 1088, 1119, 1120, 1136, 1138, 1146, 1151, 1155, 1161, 1205, 1247, 1249, 1256, 1260, 1263, 1271, 1272, 1279, 1286, 1293, 1295, 1297, 1310, 1314, 1321 et 1329.

[TRANSLATION]

While acceding to the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, the Democratic Republic of Afghanistan does not consider itself bound by the provisions of article 22 of the Convention since, according to this article, in the event of disagreement between two or several States Parties to the Convention on the interpretation and implementation of provisions of the Convention the matter could be referred to the International Court of Justice upon the request of only one side.

The Democratic Republic of Afghanistan, therefore, states that should any disagreement emerge on the interpretation and implementation of the Convention, the matter will be referred to the International Court of Justice only if all concerned Parties agree with that procedure.

Registered ex officio on 1 November 1983.

[TRADUCTION]

Tout en adhérant à la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, la République démocratique d'Afghanistan ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 22 de la Convention, car, en vertu de cet article, dans le cas d'un désaccord entre deux ou plusieurs Etats Parties à la Convention touchant l'interprétation ou l'application des dispositions de la Convention, la question pourrait être portée devant la Cour internationale de Justice à la requête d'une seule des Parties concernées.

La République démocratique d'Afghanistan déclare en conséquence qu'en cas de désaccord touchant l'interprétation ou l'application de la Convention la question ne sera portée devant la Cour internationale de Justice qu'avec l'accord de toutes les Parties concernées.

Enregistré d'office le 1^{er} novembre 1983.
